

Bijzondere aandachtspunten:

- Lees bij het bouwen de algemene bouwbeschrijving. Veel technieken zijn identiek.
- Het tuig is een vereenvoudiging van de werkelijkheid.
- Voordat u het model gaat tuigen dient u eerst de touwtjes in te vetten door ze b.v. enkele malen langs een stompje kaars te halen. De pluizigheid verdwijnt dan.
- Tuig het model symmetrisch; een touw links wordt gevolgd door een touw rechts. Een touw naar voren wordt gecompenseerd door een touw naar achteren enz., zodat de mast loodrecht blijft staan.
- Zet de mast, giek, gaffel en boegspriet niet met het touw onder grote spanning, omdat de onderdelen dan kunnen breken.
- Door de touwtjes zoveel mogelijk aan het ene einde vast te knopen en aan de andere zijde met een haakje te bevestigen, kunnen de touwtjes later altijd nog op spanning worden gebracht d.m.v. het leggen van enkele knooppjes in het touwtje.
- Fixeer gemaakte knopen met een puntje lijm.
- Het model is niet voorzien van zeil, omdat zeil op deze schaal eigenlijk niet realistisch is te imiteren. Degenen onder u die het model wel van zeil willen voorzien kunnen het beste fijn, dun geweven katoen gebruiken. Door het katoen in wat thee te leggen wordt het vuil van kleur.
- Het model is verder te verfraaien door b.v. autobanden buitenboord te hangen en bossen touw onder aan de mast te hangen.

Bouwvolgorde:

- 1 Kunststofdelen zo nodig schuren.
- 2 Bereid eerst de onderdelen voor volgens instructietekeningen 1 en 2. Let er hierbij op dat u voorzichtig te werk gaat. Van mast en giek zijn reserve-exemplaren bijgevoegd. Snijd, schraap en schuur zeer rustig en geleidelijk de gietresten van de masten.
- 3 Boor alle gaten in de romp (onderdeel 1), zie tekening A. De I betekent **inboren**, D betekent **doorboren**.
- 4 Bevestig al het messingwerk aan de verschillende voorbereekte onderdelen, zie tekening B.
- 5 Schilder de verschillende onderdelen volgens de nummering op tekening C.
- 6 Monteer de onderdelen volgens de nummeringen op tekening C.
- 7 Bevestig het tuigage, zie tekeningen B en D.

Kleurenschema:

De kleuren zijn slechts een suggestie. U bent vrij om zelf andere combinaties te bedenken. De hierna beschreven kleuren zijn de kleuren van de foto op de voorzijde van de doos.

Code	Kleur	Revell Nrs	Humbrol Nrs
O.H.	Ongeschilderd hout	86	110
Z.W.	Zwart	8	33
W.T.	Wit	5	34
O.B.	Oranjebruin	36**86**15**	62
R.B.	Roodbruin	37	113
L.G.	Lichtgeel	5***15*	34***24*
D.B.	Donkerbruin	86**8**	98
A.T.	Antraciet	9	33***34* of Humbrol 71
R.D.	Rood	36	60
Z.D.	Zandkleur	89	187
D.G.	Donkergroen	48**8**	149
G.B.	Grijsbruin	86**5**9**	110**34**33**

* = weinig
** = ongeveer gelijk
*** = veel

De kleuren die *scheefgedrukt* zijn, vervangen de kleuren L.G. en R.B. als gekozen wordt voor het traditionele vrachtschip. R.B. wordt D.B. en L.G. wordt D.G.

De juiste mengverhoudingen vaststellen is een kwestie van voorkeur en wat oefening. Het verdient aanbeveling eerst een proefje te doen, en dan pas definitief de gewenste hoeveelheid verf aan te maken. Maak voldoende verf aan voor het gehele model.

Historie:

De tjalk "De twee gebroeders" is een zogenaamde gewone tjalk. Het is een typisch nederlands platbodemaartuig. Het vaartuig bevoer vanuit Nederland de grote rivieren van Europa, met name naar Duitsland, België en Frankrijk. Rond 1900 was dit vaartuig het belangrijkste vrachtschip. Door de opkomst van de motor werd dit type schip langzaam maar zeker verdrongen door motorschepen. Grote aantallen werden gesloopt, en anderen kregen een hulpmotor. De toekomst van dit scheepstype leek onzeker, maar doordat het in groepsverband huren van een traditioneel zeilschip op het IJsselmeer een grote vlucht nam, heeft onder andere dit scheepstype weer bestaansrecht gekregen. Vanaf de dekken van deze schepen galmt tegenwoordig uit vele jeugdige kelen - onder begeleiding van een gitaarspelende klasseleraar - het "My Bonnie is over the Ocean".

Special points:

- Read the general instructions carefully. Many techniques are identical.
- The rigging is a simplified version of the reality.
- Before you start rigging the model, first fatten the threads by scraping them over a candle stick. This eliminates the 'fluffiness'.
- Rig the model symmetrical; first left then right, first front then back etc. This way, the mast will stay perfectly upright.
- Fixate knots with a tiny dot of glue
- The model has no sails, because sail cannot be exactly modelled at this scale. If you want to use sail, use finely woven cotton. By soaking it in tea, you can age the sail.
- Further embellish the model with overboard car-tyres, bundles of rope, etc.

Assembly order:

1. Sand all plastic parts, if necessary.
2. Prepare the parts like in drawings 1 and 2. Be very careful! Slowly scrape, sand and cut the masts free. There are spare parts in the box.
3. Drill all holes, see drawing A. Drill holes marked with I need to be drilled **in**, those marked with D have to be drilled **through**.
4. Attach all etched metal parts according to drawing B.
5. Paint the parts according to the numbering on drawing C.
6. Assemble the parts according to C.
7. Attach the rigging, see B and D.

Colour scheme:

The colours listed here are a suggestion, and match the photo on the box. You are free to think up other colour schemes.

Code	Colour	Revell Nrs	Humbrol Nrs
O.H.	Unpainted wood	86	110
Z.W.	Black	8	33
W.T.	White	5	34
O.B.	Orange-brown	36**86**15**	62
R.B.	Red-brown	37	113
L.G.	Light yellow	5***15*	34***24*
D.B.	Darkbrown	86**8**	98
A.T.	Antracite	9	33***34* or Humbrol 71
R.D.	Red	36	60
Z.D.	Sandcolour	89	187
D.G.	Darkgreen	48**8**	149
G.B.	Grey-brown	86**5**9**	110**34**33**

* = a little
** = average
*** = a lot

The colours in *italics* replace the colours L.G. en R.B. if you want a traditional freightship. R.B. becomes D.B. and L.G. becomes D.G.

Getting the right mixture is a question of preference and some practice. First do a test, to determine the right proportions for the mixture. Mix enough paint to cover the whole of the required surface at one sitting.

History:

A Tjalk is a traditional, typically dutch freighter. They sailed from Holland on all the major European rivers, mainly to Germany, Belgium and France. Around 1900, it was the most important type of freighter. But a few years later it lost importance, because of the introduction of the motor ships. Many Tjalks were demolished, and it seemed that they would disappear altogether. But nowadays it is hugely popular again, mainly for recreational purposes or to live on.

D

Besondere Hinweise:

- Lesen Sie zuerst die allgemeine Bauanleitung. Viele der dort genannten Techniken können Sie auch hier anwenden.
- Die Takelage ist etwas einfacher als in Wirklichkeit.
- Bevor Sie das Modell auftakeln, müssen Sie zuerst die Seile einfetten, zum Beispiel einige Male an einem Kerzenrest entlang reiben. Die Faserung verschwindet dann.
- Takeln Sie das Modell symmetrisch auf, auf das linke Seil folgt das rechte Seil. Ein Seil nach vorn wird durch ein Seil nach hinten ausgeglichen usw., so daß der Mast senkrecht stehen bleibt.
- Setzen Sie den Mast, den Giekbaum, die Gaffel und das Bugspriet nicht allzugroßer Seilpannung aus, weil diese Teile sonst zerbrechen können.
- Wenn Sie die Seile nach Möglichkeit am einen Ende festknoten und an der anderen Seite mit einem Häkchen befestigen, können die Seile später immer noch mit Hilfe einiger Knoten gespannt werden.
- Fixieren Sie diese Knoten mit etwas Kleber.
- Das Modell hat kein Segel, weil sich ein Segel in diesem Maßstab nicht realistisch nachmachen läßt. Wer das Modell dennoch mit einem Segel ergänzen will, kann am besten feinen, dünn gewebten Baumwollstoff verwenden. Wenn Sie den Stoff zuerst in Tee legen, bekommt er ein verwittertes Aussehen.
- Sie können das Modell noch verschönern, indem Sie z.B. Autoreifen außenbords aufhängen und unten am Mast Seile befestigen.

Baureihenfolge:

1. Kunststoffteile erforderlichenfalls schmiegeln.
2. Bereiten Sie zuerst die Einzelteile gemäß Anleitung 1 und 2 vor. Verfahren Sie dabei vorsichtig. Vom Mast und vom Giekbaum sind Reserveexemplare beigelegt. Schneiden, schaben und schleifen Sie nach und nach die Gußreste von den Masten.
3. Bohren Sie alle Löcher in den Rumpf (Teil 1), siehe Zeichnung A. Löcher die mit I markiert sind, müssen **ingebohrt** werden, Löcher mit D müssen **durchbohrt** werden.
4. Befestigen Sie alle Messingbeschläge an den diversen vorbereiteten Teilen, siehe Zeichnung B.
5. Bemalen Sie die einzelnen Teile gemäß der Nummernfolge auf Zeichnung C.
6. Montieren Sie die Einzelteile gemäß Numerierung auf Zeichnung C.
7. Befestigen Sie die Takelage, siehe Zeichnungen B und D.

Farbschema:

Für das Modell, so wie es auf der Verpackung abgebildet ist, wurden die nachfolgend beschriebenen Farben verwendet. Die hier genannten Farben sind nur ein Vorschlag. Natürlich können Sie selber andere Farbkombinationen auswählen.

Code	Farbe	Revell Nr	Humbrol Nr
O.H.	Ungestrichenes Holz	86	110
Z.W.	Schwarz	8	33
W.T.	Weiß	5	34
O.B.	Orangebraun	36**86**15**	62
R.B.	Rotbraun	37	113
L.G.	Hellgelb	5***15*	34***24*
D.B.	Dunkelbraun	86**8**	98
A.T.	Anthrazit	9	33***34* oder Humbrol 71
R.D.	Rot	36	60
Z.D.	Sandfarben	89	187
D.G.	Dunkelgrün	48**8**	149
G.B.	Graubraun	86**5**9**	110**34**33**

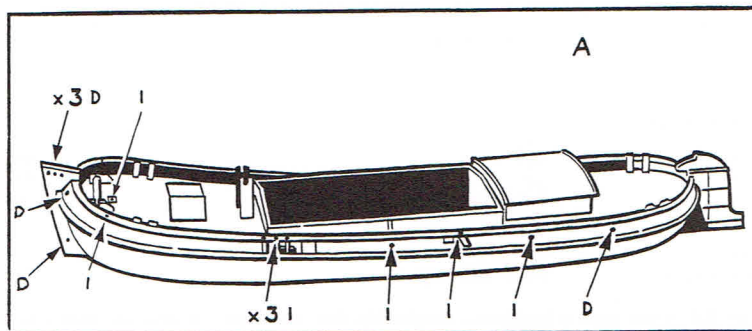
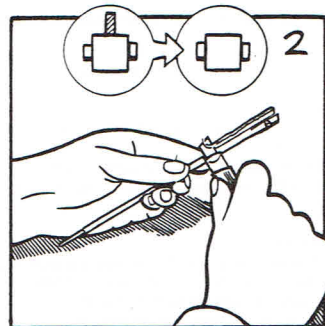
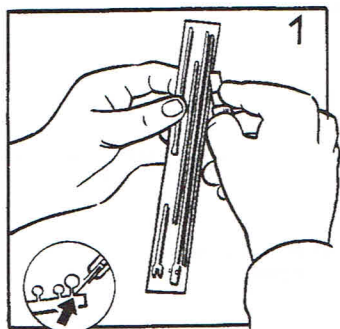
* = wenig
** = ungefähr gleichviel
*** = viel

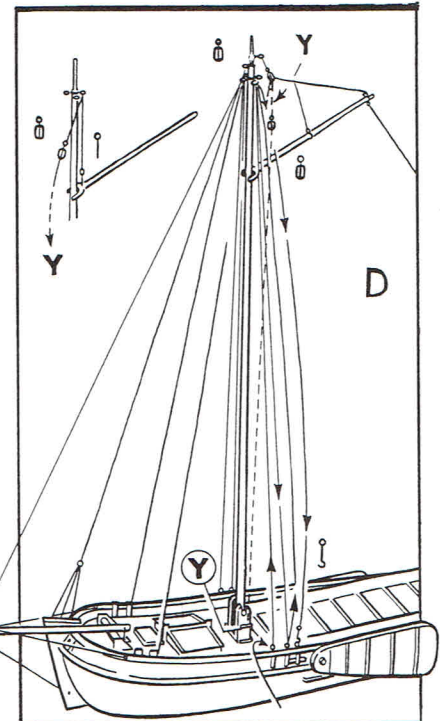
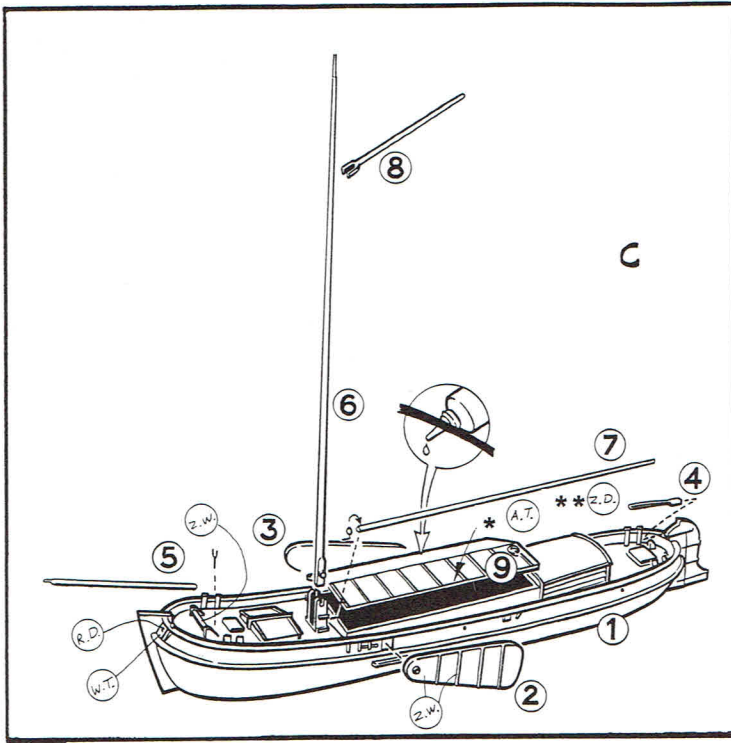
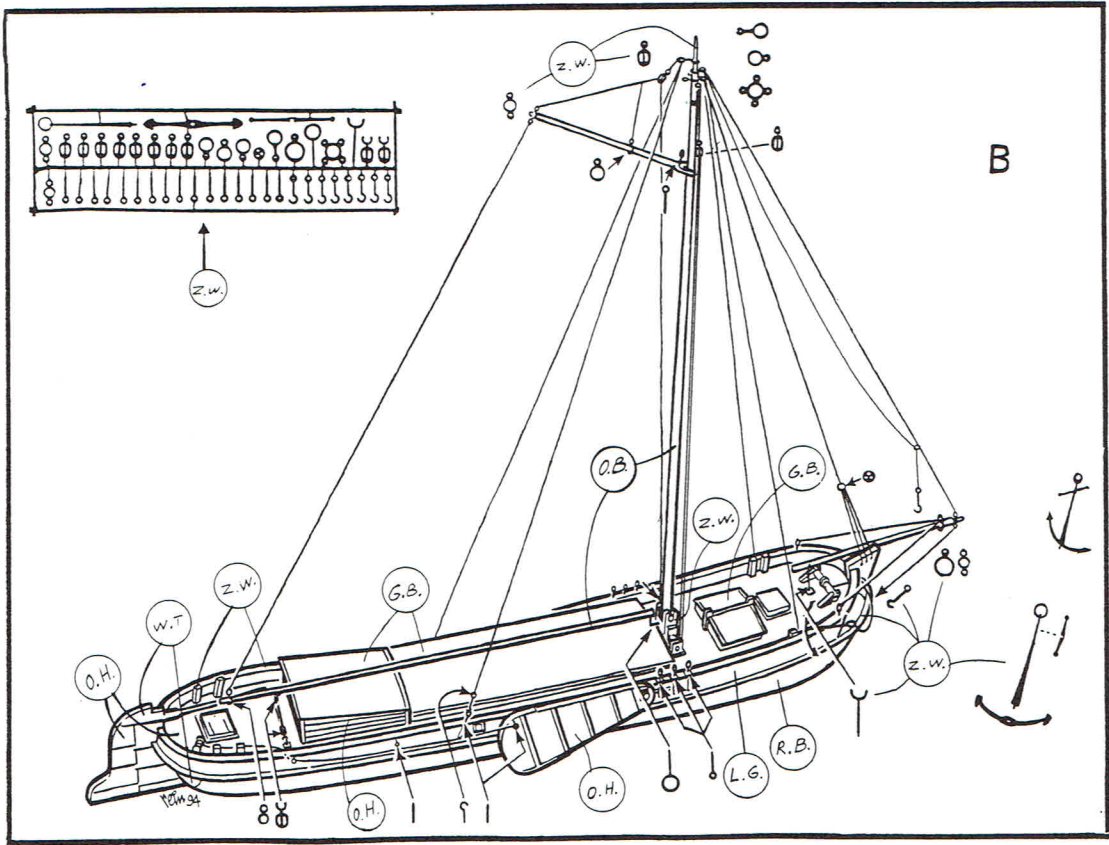
Die *kursiv* gedruckten Farben ersetzen die Farben L.G. und R.B., wenn Sie sich für ein traditionelles Frachtschiff entscheiden. R.B. wird D.B. und L.G. wird D.G.

Die Wahl des richtigen Mischungsverhältnisses ist eine Frage des Geschmacks und erfordert einige Übung. Wir möchten Ihnen empfehlen, zuerst einen kleinen Versuch zu machen und dann erst die erforderliche Farbmenge anzurühren. Mischen Sie eine ausreichende Farbmenge für das gesamte Modell.

Geschichte:

Die Tjalk "Die zwei Brüder" ist eine sogenannte normale Tjalk. Sie ist ein typisch niederländisches Plattbodenfahrzeug. Das Schiff befuhr von den Niederlanden aus die grossen Flüsse Europas, hauptsächlich in Deutschland, Belgien und Frankreich. Um 1900 war die Tjalk das wichtigste Frachtschiff. Durch die Entwicklung des Motors wurde dieser Schiffstyp langsam aber sicher durch die Motorschiffe verdrängt. Viele von ihnen wurden verschrottet und andere bekamen einen Hilfsmotor. Die Zukunft dieses Schiffstyps wurde unsicher, aber dank der in den letzten Jahren aufgetretenen Begeisterung, traditionelle Segelschiffe auf dem IJsselmeer im Gruppenverband zu chartern, hat dieser Schiffstyp wieder seine Existenzberechtigung gefunden. Von den Decks dieser Schiffe erschallt gegenwärtig unter Begleitung eines gitarrespielenden Klassenlehrers aus vielen jugendlichen Kehlen das bekannte "My Bonnie is over the Ocean".





* = laadruim
 cargo hold
 ladungsraum

** = lading
 cargo
 ladung